

Leioa

SAN JUAN JAIAK HASTERA DOAZ

Fomentando la igualdad

Haztegiko enpresa berriak

Oferta del Euskaltegi

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Ekaina 2017 Junio Nº 171 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

leiod

en el centro de tu vida



Leioa
www.leioa.eu

Argitaratzailea / Edita:
Leioa Elizateko Udala / Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa
Elexalde z/g 48940 Leioa Bizkaia



Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:

Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 00

Udaltzaingoa / Policía Local
☎ 94 400 80 21

Erregistro Orokorra / Registro General
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 20

Ibilgailuak / Vehículos
☎ 94 400 80 27

Bulego Teknikoa / Oficina Técnica
hirigintza@leioa.net | ☎ 94 400 80 05/06

Kultur Leioa
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70

Aterpe Leioa Gaztegunea
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50

Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74

Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76

Kultur Saila / Área de Cultura
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78

**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22

Udal Euskaltegia / Euskaltegi
☎ 94 464 00 02

Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83

Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59

Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36

Behargintza
☎ 94 400 41 95

Taxis
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

**"Mari Pepa eta Arlote
zain dituzu... etorri
zaitez San Juan jaiak
ospatzera!"**

PROGRAMA DE FIESTAS



EKAINAK 21 JUNIO

(Asteazkena/Miércoles)

DÍA INFANTIL EN LAS BARRACAS.

Plaza Lehendakari Agirre (Parking Carbonera)

18:00 Campeonato de Baloncesto de San Juan.
Organiza: Leioa Saskibaloitza Taldea.
Colegio Txomin Aresti.



EKAINAK 22 JUNIO

(Jueves/Osteguna)

11:30 Bailamos con la Tercera Edad.
Plaza Ikea Barri.

18:00 Fiesta de la Tercera Edad.
Polideportivo Kandelazubieta.

19:00 Txupinazo y Lectura del Pregón:
Mari Pepa y Arlote. Ayuntamiento.

BAJADA de Cuadrillas. Recorrido:
Elexalde, Sabino Arana, Luis Bilbao
Libano, Boulevard.



19:30 Animación con OIHAN VEGA.
Boulevard.

21:00 Chupinazo y apertura de txosnas.
Zona de Txosnas.

21:30 Costillada.
Zona de Txosnas.

22:30 DJ PATROL DESTROYER.
Zona de Txosnas.

23:00 Monólogos. Leioa Comedy night.
GORKA AGINAGALDE y CAROLINA
NORIEGA. Auditorio Aldapa.

23:30 Romería. OXABI. Boulevard.

00:00 MÚSICA DE LAS CUADRILLAS.
PLATER IREKIA. Zona de Txosnas

EKAINAK 23 JUNIO

(Viernes/Ostirala)

10:00 Txupinazo y Pasacalles con Txistularis.

12:00 Actividades Infantiles. Errekalde Plaza.
(12:00-15:00)

13:00 Fiesta de la espuma. Euskal Etxeen Plaza.

17:00 Actividades Infantiles. Errekalde Plaza.
(17:00-20:00)

18:00 Caza Zorro Infantil Intercuadrillas.
Pinosolo.

18:00 Caza Zorro Medianos Intercuadrillas.
Boulevard de Udondo.

18:00 Apertura de txosnas. Zona de Txosnas.

18:00 Ensayo del Akelarre de la noche de San
Juan. Zona de Txosnas.

19:00 Caza Zorro Adultos Intercuadrillas. J.R.
Aketxe Plaza.

19:00 Actuación Infantil. SARDINA FRESCUE.
Euskal Etxeen Plaza.

19:00 Pasacalles con Txistularis.

19:30 Bailables. AMIGOS DEL SWING.
Plaza Ikea Barri.

20:00 TXARANGA Trek. Zona de Txosnas.

20:00 Día del Deporte Vasco organiza LEIOAKO
EUSKAL KIROL ZALEAK. Boulevard.
(en caso de lluvia Polideportivo Sakoneta).

IX Torneo de San Juan de Aizkolaris
Ugatz Mugerza / Aratz Mugerza
Julen Larrea / Iker Vicente

VII Torneo de San Juan de Levantadores de
piedra (cúbica de 113 kg)
Izeta II (Aia) – Izeta III (Aia) – Izeta IV
(Aia) – Mikel Lopetegi (Zarautz)

20:30 Vestido Barato Adultos Intercuadrillas.
Kandelazubieta.

22:00 Ai Laket!! Programa Testing. Información
y Análisis de sustancias. Caja Metafísica.

22:30 Espectáculo NOCHE DE SAN JUAN. Cía.
HORTZMUGA. Boulevard.

22:30 Romería. GARILAK 26. Zona de Txosnas.

23:15 Hoguera de San Juan. Ayuntamiento.

00:00 Akelarre de la noche de San Juan y
romería. Zona de Txosnas.

00:15 Chocolatada. J.R. Aketxe Plaza.

00:30 Magia - Humor. JON ZABAL y LOS TAPS.
Auditorio Aldapa.

00:30 Música. NOCHE DE TRIBUTOS.
EXTREMODOURO - PLATERO Y TÚ.
Boulevard.

01:00 Romería. GARILAK 26. Zona de Txosnas.



EKAINAK **24** JUNIO

(Larunbata/Sábado) SAN JUAN



- 10:00 Txupinazo y Pasacalles con Txistularis.
- 10:00 ¡Ven a escalar! *Boulevard.*
- 10:30 Concurso de Tortillas / Sandwiches Intercuadrillas. *Boulevard.*
- 10:30 Partido de Balonmano. Askartza vs Leioa Mixto. *Polideportivo Sakoneta.*
- 11:00 Misa. Parroquia San Juan Bautista. Aurreku de Honor.
- 11:00 Herri Kirolak Intercuadrillas. *Boulevard.*
- 11:45 Partido de Balonmano. Leioa Eskubaloia vs Selección de Bizkaia. *Polideportivo Sakoneta.*
- 12:00 Actividades Infantiles. *Errekalde Plaza. (12:00-15:00)*
- 12:00 **IKUSI (LEIOA) MAKUSI.** *Ikea Barri Plaza.* Taller familiar de pintura. Edad 4-14
- 12:30 Torneo Waterpolo VII Memorial Pedro Parola. *Polideportivo Sakoneta.*
- 13:00 Fiesta de la espuma. *Euskal Etxeen Plaza.*
- 14:00 Soka-Tira Intercuadrillas. Adultos. *Boulevard.*
- 15:00 Comida de Cuadrillas. *Boulevard.*
- 17:00 Actividades Infantiles. *Errekalde Plaza. (17:00-20:00)*
- 17:00 Open de escalada. *Boulevard.*
- 17:30 Partidos Escuela Municipal de Pelota. *Polideportivo Sakoneta.*
- 17:30 Pruebas varias Intercuadrillas infantil / Medianos. *Kandelazubieta.*
- 19:00 Pruebas varias Intercuadrillas. Adultos. *Kandelazubieta.*
- 19:00 Pasacalles con Txistularis.
- 19:00 Actuación Infantil. **DISKO FESTA.** *Euskal Etxeen Plaza.*

- 19:30 Música. **LOS TXIKIS.** *Plaza Ikea Barri.*
- 19:30 Partidos de pelota. Federados. 1º Memorial Manolo Calvo. *Polideportivo Sakoneta.*
- 20:00 Apertura de txosnas. *Zona de Txosnas.*
- 21:00 Sardinada. *Zona de Txosnas.*
- 21:00 Play-back Infantil Intercuadrillas. *Boulevard.*
- 22:00 Concierto. **HOAX ATTACK.** *Zona de Txosnas.*
- 22:00 Play-Back Medianos Intercuadrillas. *Boulevard.*
- 22:00 Ai Laket!! Programa Testing. Información y Análisis de sustancias. *Caja Metafísica.*
- 22:00 Actuación musical. **GOLDEN APPLE QUARTET.** *Auditorio Aldapa.*
- 23:00 Concierto. **GUDA DANTZA.** *Zona de Txosnas.*
- 23:00 Play-Back Adultos Intercuadrillas. *Boulevard.*
- 00:00 **FUEGOS ARTIFICIALES. PIROTECNIA ZARAGOZANA.** *Ayuntamiento.*
- 00:30 Concierto. **REINCIDENTES.** *Zona de Txosnas.*
- 01:00 Disco - Romería. **GALKER.** *Boulevard.*

EKAINAK **25** JUNIO

(Igandea/Domingo) AURRESKU ANTEIGLESIA

- 10:00 Txupinazo y Pasacalles con Txistularis.
- 11:00 Misa. *Parroquia San Juan Bautista.*
- 11:00 Pesaje Soka Tira Infantil / Medianos Intercuadrillas. *Boulevard Udondo.*
- 12:00 Comienzo del **AURRESKU ANTEIGLESIA.** Ayuntamiento. Con el Coro de la Parroquia San Juan Bautista, Coro del Hogar de Jubilados de Errekalde y Orpheo Ganbera Abesbatza.



- 12:00 Actividades Infantiles. *Errekalde Plaza. (12:00-15:00)*
- 12:00 Soka Tira Infantil / Medianos Intercuadrillas. *Boulevard Udondo.*
- 12:00 Actividades Infantiles intercadrillas. 0-5 años. *Boulevard Udondo.*
- 13:00 Fiesta de la espuma. *Euskal Etxeen Plaza.*
- 13:30 Lunch Aurreku Anteiglesia. *Ayuntamiento.*
- 13:30 Cronoescalada Cuadrillas. Infantil / Medianos. *Aldapabarrena.*
- 13:30 Bertsolaris. **IGOR ELORTZA - OIHANA IGUARAN - SUSTRAI COLINA - KERMAN DIAZ.** Temas propuestos por: Beñat Vidal. *Plaza Ikea Barri.*
- 17:00 Actividades Infantiles. *Errekalde Plaza. (17:00-20:00)*
- 17:00 Vestido Barato Infantil/Medianos Intercuadrillas. *Auditorio Aldapa.*
- 17:30 Apertura de txosnas. *Zona de Txosnas.*
- 18:00 Actuación Infantil. **Kantu kolore.** *Zona de Txosnas.*
- 18:00 **ALARDE DE DANZAS** y Romería. Organiza Gure Ohiturak Dantza Taldea. *Boulevard.*
- 18:00 Cronoescalada Cuadrillas. Adultos. *Aldapabarrena.*
- 19:00 Actuación Infantil. **MAGIA. MAGO IBON.** *Euskal Etxeen Plaza.*
- 19:30 Baile de la era. *Boulevard.*
- 19:30 Chocolatada. *Zona de Txosnas.*
- 20:00 Txistorrada. Asociación de Comerciantes de Leioa. *Boulevard.*
- 21:00 Entrega de Premios Cuadrillas. *Boulevard.*
- 22:30 **Traca final y fin de fiestas.** *Boulevard.*

EKAINAK **26** JUNIO

(Astelehena/Lunes)

DÍA INFANTIL EN LAS BARRACAS.
*Plaza Lehendakari Agirre
(Parking Carbonera).*

Fechas barracas: 16-26 de junio.



TRÁFICO en fiestas

CORTES Y HORARIOS

La presente propuesta de reordenación de tráfico surtirá efecto los días 16, 17, 22, 23, 24 y 25 de Junio de 2017, días de celebración de las fiestas patronales.



TRÁFICO BILBAO-GETXO:

Se realizará preferentemente a través del túnel de La Avanzada, se propone la alternativa de los que se dirijan a Las Arenas por la vía lateral, tomen la C/ Luis Bilbao Libano realizando el cambio de sentido de Iturrubide y el enlace vía lateral-Lamiako por Kandelazubieta. Los que se dirijan dirección Algorta tienen como vía alternativa la carretera de la Universidad dirección Peruri.

TRÁFICO GETXO-BILBAO:

Se realizará por el túnel de La Avanzada.

TRÁFICO INTERIOR:

Permanecerán cerradas al tráfico las vías laterales del BOULEVARD de la Avanzada y la bajada del Ayuntamiento, a partir de la rotonda de Elexalde.

ACCESOS Y SALIDAS A LOS DIFERENTES NÚCLEOS DE POBLACIÓN:

ZONA MENDIBIL-SAN JUAN-IKEA-ITURRIBIDE Y CENTRO CÍVICO:

El acceso a las mencionadas zonas se realizará por la calle Mendibil.

La salida se realizará por Mendibil, para posteriormente dirigirse hacia Bilbao realizando el cambio de sentido de Iturrubide y hacia Getxo por la C/ Luis Bilbao Libano dirección C/ Felipe del Rio.

ZONA IPARRAGIRRE:

El acceso procedente de Bilbao de los conductores se realizará por la calle Artatzagana y/o calle Laubide, accediendo los vehículos por las rotondas correspondientes.

El acceso procedente de Getxo se realizará por la trasera de Iparragirre 2 A - F.

ZONA ESTARTETXE-ELEXALDE:

El acceso procedente de Bilbao se realizará por la calle Artatzagana y/o calle Laubide y después por la trasera de Estartetxe. La salida hacia Bilbao se realizará por la C/ Artatzagana dirección Universidad, o por la calle Laubide haciendo el cambio de sentido en Bomberos.

ZONA SABINO ARANA-INDEPENDENTZIA-ALDAPA-LUIS BILBAO LIBANO:

El acceso procedente de Bilbao se realizará por el cambio de sentido de Iturrubide o el enlace de Vía Lateral-Lamiako, utilizando la C/ Luis Bilbao Libano.

El acceso procedente de Getxo se realizará por la Avda. Euzko Gudariak bajando posteriormente por la C/Independentzia o la C/ Aldapabarrena.

LEYENDAS:

⊘ Dirección prohibida

➡ Dirección obligatoria

i Panel informativo
(carretera cortada
excepto vecinos)

P Aparcamientos

REORDENACIÓN DEL TRÁFICO

CON MOTIVO DE FIESTAS DE SAN JUAN 2017

CALLES CORTADAS AL TRÁFICO: DÍAS Y HORARIOS

Avda. Iparragirre

Vías de servicios en los dos sentidos de circulación:

Getxo – Bilbao: Desde Iparragirre 2C (Mulligan's) hasta Iparragirre 72.

Bilbao – Getxo: Desde cambio de dirección a Luis Bilbao Líbano a la altura de Iturrubide 16.

Elexalde

Bajada del Ayto. desde el parking

Viernes 16 de Junio de 2017

De 21:00 a 04:00 horas

Sábado 17 de Junio de 2017

De 10:00 a 07:00 horas

Jueves 22 de Junio de 2017

De 18:00 a 07:00 horas

Viernes 23 de Junio de 2017

De 18:00 a 07:00 horas

Sábado 24 de Junio de 2017

De 09:00 a 07:00 horas

Domingo 25 de Junio de 2017

De 12:00 a 00:00 horas

C/ Luis Bilbao Líbano

Jueves 22 de Junio de 2017

De 20:00 a 21:30 horas (bajada de cuadrillas)



TRAFIKOA BERRANTOLATZEA

2017ko SAN JUAN JAIENGATIK

TRAFIKORAKO ITXITAKO KALEAK: EGUNAK ETA ORDUTEGIAK

Iparragirre etorbidea

Zerbitzubideetatik, zirkulazioa bi noranzkoetan:

Getxo – Bilbo: Iparragirre 2.C- tik (Mulligan's-eko biribilgunea) Iparragirre 72raino.

Bilbo – Getxo: Luis Bilbao Libano kalerako norabide aldatetatik, Iturrubide 16 inguruan.

Elexalde

Udaletxeko aparkalekutik hasita tarte osoan.

2017ko ekainak 16, ostirala

21:00etatik 04:00etara

2017ko ekainak 17, larunbata

10:00etatik 07:00etara

2017ko ekainak 22, osteguna

18:00etatik 07:00etara

2017ko ekainak 23, ostirala

18:00etatik 07:00etara

2017ko ekainak 24, larunbata

09:00etatik 07:00etara

2017ko ekainak 25, igandea

12:00etatik 07:00etara

Luis Bilbao Libano kalea

2017ko ekainak 22, osteguna

19:00etatik 21:30era (Koadrilen jaitsiera)



SEGURIDAD CON LOS FUEGOS ARTIFICIALES

Datozen egunetan, su artifizialek garrantzia hartzen dute Leioan, hori dela eta, Udalak segurtasun arauak errespetatzea ezinbestekoa dela gogoratzen du.

Las fiestas de San Juan son propicias para disfrutar de los fuegos artificiales. Pero aunque sea día festivo, como es habitual, hay que tomar las medidas de seguridad pertinentes.

Por cuestiones técnicas se procederá al apagado de la iluminación vial de la zona

aproximadamente 15 minutos antes del inicio del espectáculo. Esta permanecerá apagada hasta su finalización. Mientras tanto, para evitar caídas preste especial atención y cuidado en sus desplazamientos.

Respete las instrucciones del personal de seguridad y no

sobrepase el perímetro de seguridad acotado con vallas y/o cinta.

Durante el espectáculo, en caso de sentirse mal (lipotimias, mareos, etc.) o sufrir una herida, acuda al personal de seguridad o sanitario que se encuentra en las inmediaciones de la Zona de Seguridad.

Si un artificio pirotécnico cae al suelo sin explotar, no lo toque, ni lo empuje con el pie, puede explotar. En cualquier caso, nunca lo manipule, aléjese y alerte de su presencia a otras personas. Avise inmediatamente al personal de seguridad o a la Policía.

Si es responsable de un/a menor, eduque a su hijo/a para que no

recoja, use o manipule artificios pirotécnicos, suelen causar daños irreversibles.

Colabore aparcando su vehículo fuera de la Zona de Seguridad, puede que le caiga algún resto.

En caso de estar cercano al punto de lanzamiento de los mismos le rogamos:

- ✓ Cierre las ventanas y los balcones para evitar que entre cualquier cohete perdido.
- ✓ Recoja la ropa tendida de los terrados y de las terrazas para evitar que las chispas de algún cohete provoquen un incendio.
- ✓ Recoja los toldos que pueda haber en las terrazas. ■

RETIRADA DE VARIOS CONTENEDORES MARRONES POR FIESTAS

Leioako Udalak gai organikoak biltzeko 20 edukiontzi marroi erretiratu ditu, Leioako jaiek irauten duten bitartean, gerta litezkeen ekintza bandalikoaren aurreko prebentzio modura.

El Ayuntamiento de Leioa ha procedido a la retirada de 20 contenedores marrones, destinados a la recogida de materia orgánica, durante la duración de las fiestas de Leioa como prevención ante posibles actos vandálicos de los que pudieran ser objeto.

Los vecinos/as afectados/as son los que viven en los entornos de las calles Iparragirre, Libano, Sabino Arana, Aldapabarrena, Otsobarrena, Iturriondo, Elexalde y Etxebarrikoena. Estos contenedores, que se han guardado hasta finalizar las fiestas, serán repuestos de nuevo en las mismas ubicaciones donde estaban a partir del 25 de junio. ■





INFORMACIÓN PARA LOS DUEÑOS Y DUEÑAS DE PERROS

Uda garaian asko dira kalean abandonatuta aurkitzen diren txakurrak, kasu hauek eta beste batzuk ekiditzeko Leioako Udaltzaingoa informazio kanpaina abiarazi du txakurren jabeei euren animaliekin dituzten betebeharrak gogoratzeko eta elkarbitzita hobetzeko.

El Ayuntamiento de Leioa, a través de la Policía Local, está difundiendo información a quienes tienen perro para recordar, entre otras cosas, las obligaciones que los dueños y dueñas de animales tienen para un correcto mantenimiento de estas mascotas así como recordatorios para mejorar la convivencia con el resto de vecinos y vecinas.

Entre la información que se está distribuyendo se incluye la legislación relativa a la tenencia de

animales por la que se interponen en su caso las multas, se recuerda cuáles son y qué usos tienen las zonas específicamente destinadas para que los perros paseen sin correa, además de las obligaciones que cada dueño o dueña tiene que tener con respecto a su mascota.

A tener en cuenta por los propietarios:

✓ Obligación de dotar a los animales de la alimentación suficiente y equilibrada;

✓ de un espacio, ventilación, temperatura y cobijo adecuados para evitar sufrimientos y satisfacer sus necesidades vitales y su bienestar; manteniendo dichos alojamientos limpios y desinfectados.

✓ Se recuerda que no se puede tener un vehículo como alojamiento habitual, y cuando se encuentren estacionados con algún animal en su interior no podrán estar más de cuatro horas estacionados y en los meses de

verano tendrán que ubicarse preferentemente en una zona de sombra facilitando en todo momento la ventilación.

- ✓ Cuando un/a propietario/a considerara que un animal pudiera sufrir una enfermedad contagiosa, lo pondrá en conocimiento de un veterinario/a quien deberá comunicarlo a la autoridad competente en caso de que sospeche o pueda confirmar que se trata de una zoonosis.
- ✓ Los/as propietarios/as o poseedores de perros y solo aquellos gatos que salgan del domicilio habitual están obligados a tenerlos identificados y censados en el Ayuntamiento en el plazo de un mes desde el nacimiento o la adquisición, siempre que se hallen de manera permanente o por periodo superior a tres meses en el municipio, mediante la implantación de un microchip o elemento microelectrónico que será efectuado preferentemente por veterinario oficial, foral o municipal, rellenando la Cartilla Oficial y un documento de identificación y solicitud de inscripción en el Registro General de identificación Animal de la Comunidad Autónoma del País Vasco (REGIA).
- ✓ Cuando salgan a los espacios públicos urbanos, los perros deberán ir bajo control y sujetos mediante una cadena o correa

adecuada a las características del animal con una longitud máxima de dos metros, salvo en las distintas zonas de esparcimientos para perros (ZEP) habilitados a estos efectos por el Ayuntamiento a lo largo del término municipal.

Por todo ello, y atendiendo a la necesidad de que las personas propietarias o poseedoras de animales de compañía, respeten la normativa en vigor, el Ayuntamiento perseguirá de forma especial los siguientes comportamientos:

1. La reiteración en la pérdida del control del perro, que obligue a su recuperación por los servicios municipales y el traslado a las dependencias correspondientes.
2. La existencia de un lapso dilatado de tiempo entre el momento de la recogida del animal por los servicios municipales y el de recuperación por parte de sus propietarios/as.
3. La negativa al pago de las tasas acordadas por las ordenanzas municipales cuando se proceda a la retirada del animal.
4. No tener debidamente identificado el animal a través los dispositivos electrónicos que establezca la legislación vigente.
5. Por último, y no menos importante, es la necesidad de



que los/as propietarios/as de sus mascotas recojan las heces que generan los mismos a fin de poder disponer de una ciudad limpia para el disfrute y esparcimiento libre de sus vecinos y vecinas. También en este sentido, queremos transmitir a la ciudadanía que el Ayuntamiento perseguirá sin descanso a las personas infractoras de este tipo de conductas a través de todos los medios legales a su alcance para su total erradicación. ■

SONGLIVE.ES

Songlive.es

Ubicación: C/ María Díaz de Haro, 68

48920 Portugalete

(Edificio Náutica Portugalete - 2 Planta - Oficina 14)

Persona de contacto: Álex Lobo & Álex Sabino

☎ 648 600 989

✉ hola@songlive.es

Página web: www.songlive.es

Redes Sociales: Facebook (@SongliveES), Twitter (@SongliveES), Instagram (Songlive.es), Google + (Songlive), Youtube (Songlive)

Descripción de la actividad: Songlive.es es una novedosa Plataforma de Contratación Online de Músicos y DJs para Conciertos, Festivales, Fiestas Privadas, Nightclubs, After-Works y Fiestas Populares.

Cualquier músico, en especial, nuevos talentos y de talla media, pueden registrarse, añadiendo una descripción, fotos, videos, calendario de disponibilidad, etc, con el fin de recibir contrataciones a nivel nacional. Los servicios propios de Songlive.es permiten realizar dichas contrataciones, íntegramente a través de la web.

FRUTADENDA TXOPERA

Ubicación: Langileria 18

Persona de contacto: Txiti

☎ 688637114/944063735



Descripción de la actividad: Venta de pan de elaboración artesanal, fruta y verdura, alimentación y chucherías.

Abrimos todos los días de la semana.

DECA ESTUDIO

Ubicación: Luis Libano 24, 1B, Leioa

Persona de contacto: Clara y Elena

☎ 944 001 820

✉ info@decaestudio.com

Página web: www.decaestudio.com

Redes Sociales: <https://www.instagram.com/decaestudio/>
<https://www.facebook.com/decaestudio/>

Descripción de la actividad: Somos Clara y Elena, y juntas formamos el dúo Deca. Desde nuestro gusto por la sencillez y la naturalidad afrontamos cada proyecto, diseñando espacios para ser vividos.

Nos gusta escuchar y entender lo que necesitan y quieren nuestros clientes, para luego aportar nuestros conocimientos como arquitectas e interioristas y crear una propuesta capaz de satisfacer las necesidades estéticas y funcionales. Día a día nos mueve nuestra pasión por el diseño, las ganas de trabajar y de seguir creciendo.

Los servicios que ofrecemos son: Interiorismo y arquitectura; Decoración y mobiliario; Diseño gráfico e imagen de marca; Infografías 3D; Dirección y coordinación de gremios y Trámites y licencias.



Clases de Zumba en euskara

Euskarazko Zumba saioak Torresoloko igerilekuetan hilaren lehen larunbatetan izango dira.

En el número de la revista anterior las fechas y lugar que aparecían eran erróneos, por lo que recordamos que **las clases de Zumba en euskera se celebrarán en las piscinas de Torresolo los primeros sábados del mes, esto es, 1 de julio, 5 de agosto y 2 de septiembre, a las 12:00 horas.**

LEIOA A FAVOR DE LOS BUENOS TRATOS Y CONTRA LAS AGRESIONES SEXUALES Y SEXISTAS

Leioako Udalaren Berdintasun Sailak genero berdintasunaren alde konpromiso sendoa hartu du, aisialdi eta jai giroan sexu eraso eta eraso sexisten prebentzioan eta arretan aktiboki inplikatu delarik.

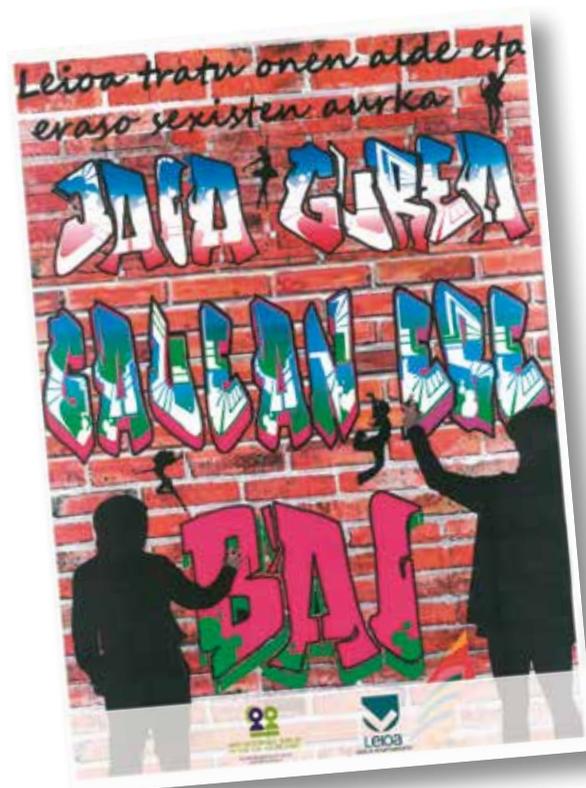
Para ello, de cara a las fiestas de San Juan, se han coordinado distintas acciones destinadas a la prevención y atención de esta clase de agresiones. Por un lado, se realizarán diversas acciones de prevención y sensibilización antes del inicio de las fiestas:

- ✓ La puesta en marcha de un proceso de identificación de puntos negros o que puedan suponer un riesgo de seguridad para las mujeres en fiestas, mediante un cuestionario online cuyos resultados serán recogidos y analizados con el fin de conocer con mayor profundidad la percepción de seguridad en Leioa, y así poder buscar alternativas para construir unas fiestas libres de agresiones sexuales y sexistas.
- ✓ Además, en la prevención de estas agresiones, se han realizado unos trípticos informativos, que serán repartidos entre la ciudadanía, con el objetivo de

generar mayor conciencia social a cerca de este tipo de violencia.

- ✓ Se realizarán sesiones formativas con los agentes activos en las fiestas, cuyo objetivo será mejorar y coordinar la respuesta que se da a las agresiones sexuales y sexistas. En esta línea, se llevará a cabo un reparto de material informativo entre los bares y txosnas situados en el recinto festivo, donde se ofrecerán ciertas pautas de actuación ante posibles casos de acoso/agresiones sexuales y sexistas.
- ✓ Entre los días 19 y 23 de junio, se llevará a cabo un curso de autoprotección para mujeres.

Por otro lado, durante el desarrollo de las fiestas, los días 23 y 24 de junio entre las 22:00h y las 2:00h, tendrá lugar una campaña itinerante



de sensibilización en la que personal especializado recorrerá los distintos núcleos festivos informando a las personas presentes en torno a las agresiones sexuales y sexistas. ■



UDAKO IKASTARO TRINKOAK MASTITXU UDAL EUSKALTEGIAN

El Euskaltegi Municipal Mastitxu ha organizado, un año más, los cursos de verano intensivos dirigidos a todos los niveles y que tendrán lugar en julio y septiembre

Leioko Mastitxu Udal Euskaltegiak ekainean irekiko du epea uztaillean izango diren udako ikastaro trinkoetan matrikulatzeko. Irailean ere ikastaro trinkoak izango dira, hauetan izena emateko epea uztaillean izango da.

Maila guztietarako ikastaroak eskaintzen ditu Euskaltegiak,

HABEren azterketak prestatzeko ikastaroak ere izango dira. Informazio gehiago behar izanez gero:

MASTITXU UDAL EUSKALTEGIA

Iparraguirre etorbidea, 78

94.464.00.02

euskaltegi@leioa.net

www.euskaltegileioa.com

Udako ikastaro trinkoak MAILA GUZTIAK HABEren mailak egiaztatzeko ikastaroak	
UZTAILA	IRAILA
HASIERA-DATA 2017/06/29	HASIERA-DATA: 2017/09/01
AMAIERA-DATA 2017/07/21	AMAIERA-DATA: 2017/09/22
ORDUAK: 5 ORDU egunero, 85 ORDU guztira – 93,5€ Astelehenetik ostiralera 8:00-13:30 Aurrematrikula-data 2017/05/30etik aurrera	
Matrikulazioa: 2017/06/19tik 2017/06/21era	Matrikulazioa: 2017/07/10etik 2017/07/13ra

Cursos intensivos de verano TODOS LOS NIVELES Cursos para obtención de las acreditaciones de HABE	
JULIO	SETIEMBRE
Fecha de inicio 29/06/2017	Fecha de inicio 01/09/2017
Fecha finalizacion 21/07/2017	Fecha finalizacion 22/09/2017
HORAS: 5 horas al día, 85 horas en total – 93,5€ De lunes a viernes 8:00-13:30 Fecha de prematricula apartir de 30/05/2017	
Maticula: del 19/06/2017 al 21/06/2017	Maticula: del 10/07/2017 al 13/07/2017

Udako ikastaro trinkoak

Mailak guztiak

Cursos intensivos de verano

Todos los niveles

Cursos para obtención de
las acreditaciones de **HABE**

HABEren mailak
egiaztatzeko ikastaroak

UZTAILA JULIO

Hasiera-data 2017/06/29

Amalera-data 2017/07/21

Fecha de inicio 29/06/2017

Fecha finalización 21/07/2017



IRAILA SETIEMBRE

Hasiera-data 2017/09/01

Amalera-data 2017/09/22

Fecha de inicio 01/09/2017

Fecha finalización 22/09/2017

5

ordu egunero, 85 ordu guztira
astelehenetik ostiralera 8:00-13:30

horas al día, 85 horas en total
de lunes a viernes 8:00-13:30

93,50 €

Aurrematrikula-data
2017/05/30etik aurrera

Fecha de prematrícula apartir
del 30/05/2017

Matrikulazioa Matrícula

2017/06/19tik - 2017/06/21era

del 19/06/2017 al 21/06/2017

Euskara ikasteko
diru-laguntza
jasotzeko aukera

HABEaren diruz lagunduta

Matrikulazioa Matrícula

2017/07/10etik - 2017/07/13ra

del 10/07/2017 al 13/07/2017

Ayudas para
el aprendizaje
del euskera

HABEaren diruz lagunduta

MASTITXU UDAL EUSKALTEGIA

EUSKALDUN PAUSOZ PAUSO



MASTITXU UDAL EUSKALTEGIA

Iparragirre etorbidea, 78
48940 - LEIOA

euskaltegi@leioa.net
www.euskaltegileioa.com

t 94 464 00 02

Faxa 94 480 25 80



facebook.com/mastitxu

LAMIAKO MASKARADA

Beti bezala, Lamiako auzoa magiaz bete zen joan den maiatzaren 26an. Auzoa eta auzotarren partaidetza eta ilusioa nabaria da urtero. Ikuskizun paregabea!





HERRIGUNE LEIOA: UNA COMUNIDAD COMPARTIENDO ESPACIOS Y RECURSOS

Que Herrigune es un proyecto de comunidad ya se sabe. Pero a veces, las cosas que suceden son tan ricas en experiencias que no siempre conseguimos explicarlas bien. Para muestra un par de experiencias concretas: Irakale Gastronomía e Irakale Reparador@s

Irakale gastronomía: aprendiendo juntos

Lleva cuatro años activo, con vecinos que entran y salen cada año: algunas llegan nuevas, otros siguen, unos pocos se van, muchas vuelven. Es un proceso de aprendizaje ciudadano donde las propias personas que se apuntan, deciden qué proceso de aprendizaje quieren hacer durante esos meses, cuándo se reúnen, cuánto tiempo, dónde... Y esas decisiones se gestionan después de manera colaborativa con el ayuntamiento y los departamentos que se ven implicados. A veces, como este año, otros agentes locales se comprometen y se implican en el proceso: aportan, dan respuesta a las necesidades planteadas y comparten recursos con sus vecinos.

Dentro de esa colaboración, este año hemos vuelto a contar –¡y ya van 4 años!– con la valiosa y generosa ayuda de la Escuela de Hostelería en EHU-UPV. Allí, hemos aprendido, aprovechando una formación sobre



charcutería que se impartía a los alumnos de EHU, todos los secretos de la elaboración de las salchichas, desde la cuna hasta la mesa: picar las carnes, condimentar, preparar las

tripas, cocinarlas, elaborar una salsa barbacoa casera y hasta degustarlas; todo ello acompañado con brownies y financiers que habían elaborado en repostería.

Pero este año, además, hemos contado con la generosidad del CIP Getxo-Leioa que se ofreció a participar en el Irakale Gastronomía acogiéndonos en sus instalaciones (Ibarrabari) y compartiendo, como en Hostelería, un espacio diverso y heterogéneo: alumnas, profesorado

y leioaztarras de todas las edades aprendiendo juntos, unos de otras. Con su ayuda hemos aprendido cómo hacer una ensalada Tabulé y las famosas tejas de Tolosa: mezcla de personas, sabores y culturas en una misma experiencia. Y aprendimos, quizás lo más

importante, el respeto y el cuidado en la materia prima y una visión sostenible de la comida como un bien básico, aprovechando y no tirando lo que es escaso para muchas personas y asumiendo comportamientos de consumo con responsabilidad. ■

Irakale Reparador@s: tejiendo redes de aprendizaje

Es un proceso de comunidad similar al de gastronomía, en el Irakale Reparador@s han participado conjuntamente ciudadanos y ciudadanas a modo individual, así como agentes e instituciones locales.

Cuando el CIP Leioa se enteró de este Irakale, rápidamente nos ofrecieron sus aulas y su espacio de

trabajo y aprendizaje. Alumnos y profesores se implicaron con los ciudadanos y, juntos, aprendimos a restaurar sillas. Los pequeños trucos y saberes que nos sirvieran para trabajar algunas nociones básicas de carpintería.

Otro tanto ocurrió con el bloque de fontanería básica, pero esta vez acompañados y acogidos por la

Asociación Sortarazi, aprovechando sus locales y los recursos que puso a disposición del aprendizaje ciudadano.

Experiencias para seguir sumando sinergias, estableciendo relaciones y potenciando una red comunitaria que nos ayude a ser y a crecer juntos. ■

Irakaleak: herritar trebeak

Honaino ikaskuntza prozesu zehatza. Baina bidean hainbat gertakizun izan dira. Batera gainditzen ditugun mesfidantzak, komunitate handi eta desberdina kudeatzen dugun modua, jasotzen ditugun ikaskuntzak bezain garrantzitsuak dira.

✓ Irakaleak elikagai manipulatzailerik agiria ateratzearen aukera mahai gainean jarri zuen –denontzako, 10 zein 60 urte izanda- eta,

batez ere, itzultzen sozialean pentsatuz (kalera atera gizartearekin partekatzerara ikasitakoa). Interes hori jasota, Leioako CIP-ak formakuntza hori emateko bere burua aurkeztu zuen. Azkenean, arazo batzuk medio, ezin izan genuen bertan formakuntza jaso (hurrengo urtean lortuko dugu) baina taldea ez zen gelditu: Irakalean izena eman zuten hiru pertsona, aurretik agiritunak, euren burua aurkeztu zuten beste taldekideekin

formakuntza eta jakintza partekatzeko. Komunitatean arazoak konponduz, batera aberastuz eta elkarlanean haziz.

✓ Esperientzia gerturatze prozesua izan da, aurreiritzien haustura, ezjakintasun eta elkarrekiko ezagutza: gure gaitasunak; elkarrekin ikasteko aukera; herriko baliabideak hobetu ezagutu, gertutik eta barrutik, azken ginean, herri berdinean bizi garenok hobetu ezagutzea.

Gainera, hazteko egin: norbanako zein taldea modua. Guztioren artean lortutako garaipena.

- ✓ Bai Leioako CIP baita Ostalaritza eskolako irakasle eta ikasleek euren alderik adeitsuena aurkeztu zuten, gainera gai izan ziren pertsona bakoitzaren neurria

jartzeko (heldu zein ume izanik), pertsona guztiari lagunduz alde batera utzita bakoitzaren gaitasunak eta momentuak. Taldearen prozesua errespetatu zuten, denbora neurtuz eta azken finean taldea indartzuz.

Herrigune Leioak eskertu nahi dio Ostalaritza eskolako eta Leioako

CIP-eko irakasle eta ikasleei Irakaleko parte hartzaileei eskainitako arretagatik, laguntzagatik eta adinik gabe, aniztasunean eta komunitatean haztea den bidaia honetan lagun izateagatik. ■

Ume merkatariak

El pasado 13 de mayo 11 jóvenes estuvieron compartiendo con comerciantes de Leioa acerca del comercio local, de la relación con la infancia... Hubo comercios que, lamentablemente, no pudieron atender a ningún infante ya que hubo más plazas que niños. Sin embargo, desde Herrigune Leioa queremos dar las gracias tanto a los comercios y comerciantes que participaron como a los que pusieron toda la voluntad para hacerlo. Estamos seguros que en la próxima aventura nuestros caminos buscarán un punto de encuentro.

Guztira Ekotalde eta Umeen Kontseiluko 11 ume larunbat goizean saltoki txikien funtzionamendua ikasten ibili ziren Zilborhesteari esker, haurren laguntza sarea, gezteek sentitu zuten saltoki baten aurrean jartzea zer den. Hainbat zeregin burutu zituzten, besteak beste, bezeroei kobratu eta euren beharretara egokitu.



Bestalde, dendariak umeekin ohikoak ez diren tokietan erlazioa izatea ikasi zuten. Era berean, bi orduko etengabeko ikaskuntza saioa bukatzerakoan bai dendariak baita umeek ere onartu zuten saioa luzeagoa izan beharko litzatekeela.

Honek esan nahi du onuragarria eta aberasgarria suertatu dela esperientzia. Leioako dendariak eta gazteak batera komunitate aberats eta onuragarri bat sortuz. ■

Lagunekin eta
famiarekin
harremanetan
egoteko bidea
ematen digu.
#AhoanLeioan

CON ÉL PODEMOS ESTAR
EN CONTACTO CON L@S
AMIG@S Y LA FAMILIA.
#AHOANLEIOAN

*Ahoan
eta Leioan*

aurkitu
(berriz ere)
euskara

saca el
euskera





LEIOA CONTINÚA MEJORANDO LA CONEXIÓN ENTRE SUS BARRIOS

Auzoen arteko loturak indartzeko eta komunikazio fisikoak hobetzearen alde egin du beti Udalak. Zentsu honetan, egingo diren azken hobekuntzak San Bartolome eta Artatzaganeko auzoak lotzeko eta Artatzagane Elexaldekin lotzeko lanak izango dira. Honetaz gain, Gaztelubide kalean ere hobekuntzak egingo dira autoen abiadura murrizteko eta oinezkoen segurtasuna handitzeko.

Este verano se van a poner en marcha dos nuevas obras de urbanización que van a permitir mejorar la conexión

entre los barrios de San Bartolomé y Artatzagane y entre Artatzagane y Elexalde, además dar inicio a los trabajos de

redacción del Proyecto de mejora de Gaztelubide kalea, entre la rotonda del Soplador y la de Gaztelueta/Betiko/Artatza.



El gran movimiento de tierras que conlleva la ejecución de estas obras permitirá darle forma al futuro parque de Errekalde, un nuevo pulmón verde para Leioa que tendrá una extensión superior a 67.000 m² (9 campos de fútbol) y en el que se plantarán alrededor de 300 árboles

Con la apertura de este nuevo tramo unos 250 metros de longitud, además de mejorar la conexión rodada, peatonal y ciclable entre ambos barrios, se habilitarán un total de 22 nuevas plazas de aparcamiento en el entorno del Colegio de San Bartolomé, una de las cuales será para personas con movilidad reducida.

La finalización de estas obras supondrá una mejora para Peruri que verá reducido el paso de vehículos por el centro del barrio.

Conexión San Bartolomé y Artatzagane

A lo largo del mes de julio está previsto que se inicien los trabajos de la segunda fase del Proyecto de Urbanización del Sector 35 B Larrakoetxe, que contempla la construcción del puente que unirá los barrios de Artatzagane y San Bartolomé así como la ejecución de los acabados del vial que desde la parte trasera del Colegio de San Bartolomé se dirige a este puente.

Conexión Artatzagane Elexalde

A mediados del mes de junio se ha iniciado la segunda de fase de las obras de urbanización del Sector 38 Leioandi y que contempla, entre otras obras, la apertura de un nuevo vial que conectará la subida a Artatzagane con la rotonda del Ayuntamiento.

Además, con la ejecución de estas obras se va a mejorar la subida al barrio de Artatzagane, desde la rotonda de Inaurratzaga hasta

Gure Kabia, dotándola de aceras accesibles, bidegorri y eliminándose dos puntos negros de esta subida: la curva cerrada del Colegio Inglés y el cruce con Laubide kalea.

El gran movimiento de tierras que conlleva la ejecución de estas obras permitirá darle forma al futuro parque de Errekalde, un nuevo pulmón verde para Leioa que tendrá una extensión superior a 67.000 m² (9 campos de fútbol) y en el que se plantarán alrededor de 300 árboles.

Gaztelubide kalea

El mes de junio el Ayuntamiento ha comenzado con los trabajos de redacción del Proyecto de mejora de Gaztelubide kalea, en el tramo comprendido entre la rotonda del Soplador y la rotonda que da acceso a distintos centros escolares (Gaztelueta, Betiko y Artatza). En este Proyecto se estudiará las posibles mejoras en trazado para poder ampliar aceras, reducir la velocidad de los vehículos y mejorar así la seguridad de los peatones. ■

GURE ESKU DAGO LEIOA, ABIERTO A APORTACIONES DE LOS Y LAS LEIOAZTARRAS

GURE ESKU DAGO ekimenak sortu duen **LEIOA ADOS** taldea, herriko emakume, gizon, zahar, gazte, auzo batekoak eta besteak, Kultur Aretoan, apirilaren 6an egindako ekitaldi batean, **LEIOA**n ere egingo den herri galdeketa parte hartzera deitzen du.

Desde que hace más de tres años se puso en marcha la iniciativa ciudadana **GURE ESKU DAGO**, pueblo a pueblo y a lo largo de **EUSKAL HERRIA**, reclamando el derecho a decidir.

Llevaron a cabo la cadena humana que formaron, de la mano, miles de personas desde Durango a Iruñea. Fue un llamamiento “a favor del derecho a decidir” y dirigido a unos tres millones de ciudadanos y ciudadanas, en el que participamos 1.500.000 personas.

Tres años más tarde, pasaron de la reivindicación al ejercicio del derecho a decidir. Se ha dado ya la oportunidad de votar aproximadamente a unas 550.000 personas de diferentes pueblos de Bizkaia, Gipuzkoa, Araba y Nafarroa, y “1.500.000 han ejercido dicho derecho expresando su opinión sobre el futuro status político de Euskal Herria” afirman desde Leioa Ados.

En nuestra comarca, Uribe Kosta, el 7 de Mayo participaron en la consulta 5.007, el 19,56 % de

los/as ciudadanos/as de Barrika, Gortiz, Lemoiz, Plentzia, Sopela y Urduliz.

“El próximo 5 de noviembre, viene otra oleada de consultas. Es el día fijado para que los mayores de 16 años de Berango, Getxo, LEIOA, Erandio y otros municipios nos acerquemos a votar y escribamos otro capítulo importante de participación democrática” anuncian desde Leioa Ados.

En Leioa ya están inmersos en el proceso para llegar a convocar la consulta. Han recogido 1700 firmas de ciudadanos y ciudadanas de LEIOA apoyando la consulta, otros y otras se han comprometido públicamente haciendo un llamamiento a la participación en la misma, celebran reuniones en diferentes barrios del municipio para informar y debatir sobre la misma. En septiembre, un grupo diverso de personas del municipio debatirá, hasta consensuar cual(es) o será la(s) pregunta(s) que en Leioa se harán “acerca del futuro status político de Euskal Herria”.

“Que el día de la consulta participemos el máximo de personas puede ser importante, pero son más importante las reflexiones que se hacen en el camino, las complicidades que se crean entre personas de ideologías y modos de visionar nuestro futuro político de forma tan diferente” afirman desde Leioa Ados. ■

GURE ESKU DAGO LEIOA

Sabino Arana kalean 65ean
leioa@gureeskudago.eus
www.gureeskudagoleioa.org



Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

Lejoa

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA UZTAILA



GAZTEGUNEKO UDAKO ORDUTEGIA UZTAILA:

GIB ETA IKASGELA:

Astelehenerik ostiralera:
9:00 - 14:00

IKASGELA:

Larunbata eta igandea:
10:00 - 14:00 //
16:30 - 20:30

GAZTELEKUA:

Ostirala, larunbata eta igandea:
18:00 - 22:30

(Ekainak 30 de junio - Irailak 3
septiembre)

ABUZTUAN GAZTEGUNEAN ITXITA EGONGO DA

Ai LAKET!! Drogen Testinga.

EKAINAK 23 ETA 24 - KUTXA
METAFISIKOAN

22:00retatik aurrera.

Urtero bezala, Ai laket! Elkarteak
stand bat jarriko du. Drogen
testinga egiteko eta informazioa
emateko. Hurbildu zuen zalantzak
argitzera.



Finalistas METAL Finalistak: Finalistas POP ROCK Finalistak:

- ▶ DETHLIRIUM (Portugalete)
- ▶ MAMAGIGI'S (Sondika)
- ▶ EVIL SEEDS (Getxo)
- ▶ ZAZKEL (Zeberio)

LEIOA
XVII. POP ROCK LEHIAKETA
XVII CONCURSO POP ROCK
2017

▶ *Data/Fecha:* 2017/06/16
▶ *Ordutegia/Horario:* 22:00
▶ *Kokapena/Ubicación:* Bulebarrean



edukien sormena, komunikazio aholkularitza,
web aukerak, argitalpenak...



www.oma3.com

ZAINDUZ PROGRAMA

*Mendekotasuna edota desgaitasuna duten pertsonak **FAMILIAN ZAINTZEN LAGUNTZEKO** udal programa*

Zaintzaile askok mendekotasuna edota desgaitasuna duten senitartekoei laguntzen diete, zaintzeko denbora eta arduraldi asko eskatzen baitute.

Zaintzaile horiek egiten duten ahaleginaz jakitun izanik, Leioako Udaleko Gizarte Zerbitzuetan, bai zaintzaileen, bai mendekotasuna duten pertsonen bizi-kalitatea hobetzeko doako laguntza-plana abian jarri dugu *adin guztietarako eta edozein mendekotasun motatarako.*

JARRI HARREMANETAN GIZARTE ZERBITZUEKIN

94 480 13 36

649 52 98 74



Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO
Gizarte Zerbitzuak
Servicios Sociales



foru aldundia
diputación foral